**KARTA ZGŁOSZENIA**

**РЕЄСТРАЦІЙНА КАРТКА**

**Udziału w projekcie „Dobre miejsce do życia”**

**участь у проекті «Добре місце для життя»**

|  |  |
| --- | --- |
| **Imię i nazwisko**  **Ім'я та прізвище** |  |
| **Data urodzenia (dzień/miesiąc/rok)**  **Дата народження (день/місяць/рік)** |  |
| **Aktualny adres zamieszkania**  **Актуальна адреса проживання** |  |
| **Telefon**  **Телефон** |  |
| **e-mail**  **електронна пошта** |  |

**Deklaruję chęć uczestnictwa we wskazanych działaniach projektu „Dobre miejsce do życia” realizowanego przez Fundację Tarnowskiej Agencji Rozwoju Regionalnego:**

**Я заявляю про своє бажання брати участь у зазначених заходах проекту «Добре місце для життя», який реалізує Фундація Тарнувської агенції регіонального розвитку:**

|  |  |
| --- | --- |
|  | Dyżury eksperckie psychologa  Експертні зміни психолога |
|  | Dyżury eksperckie fizjoterapeuty  Експертні зміни лікаря-фізіотерапевта |
|  | Dyżury eksperckie prawnika  Експертні зміни юриста |
|  | Szkolenie Opieka nad osobą starszą z podstawą języka polskiego  Тренінг Догляд за людьми похилого віку з основами польської мови |

**Oświadczam, że**

Jestem uchodźcą/uchodźczynią z Ukrainy, tzn. uciekłem z terenu Ukrainy w związku z atakiem Federacji Rosyjskiej na Ukrainę, oraz przybyłem legalnie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej nie wcześniej niż 24 lutego 2022 r.

Zapoznałem się z Regulaminem Projektu „Dobre miejsce do życia”.

Zostałem poinformowany, iż projekt „Dobre miejsce do życia” uzyskał dofinansowanie w naborze wniosków o udzielenie grantu w ramach projektu grantowego pn. „MAŁOPOLSKA TARCZA HUMANITARNA. FUNDUSZE EUROPEJSKIE DLA UKRAINY. WSPARCIE GRANTOWE EFS DLA NGO i JST – integracja społeczna, rynek pracy, edukacja i zdrowie” w ramach 15 Osi Priorytetowej: REACT-EU (EFS) dla sprostania wyzwaniom migracyjnym Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Małopolskiego na lata 2014-2020, Działanie 15.1 REACT-EU dla sprostania wyzwaniom migracyjnym - wsparcie grantowe dla NGO oraz JST.

Przedstawione przeze mnie w dane są prawdziwe i odpowiadają stanowi faktycznemu na dzień podpisania niniejszej deklaracji. Jestem świadomy odpowiedzialności, jaką ponoszę w przypadku podania nieprawdziwych danych.

Wyrażam zgodę na wykorzystanie mojego wizerunku w dokumentacji zdjęciowej oraz do wszelkich działań informacyjnych i promocyjnych projektu „Dobre miejsce do życia”.

Я заявляю, що

Я є біженцем з України, тобто втік з України у зв'язку з нападом РФ на Україну, і легально прибув на територію Республіки Польща не раніше 24 лютого 2022 року.

Ознайомився з Положенням проекту «Добре місце для життя».

Мене повідомили, що проект «Добре місце для життя» отримав фінансування в конкурсі на отримання гранту в рамках грантового проекту під назвою «МАЛОПОЛЬСЬКИЙ ГУМАНІТАРНИЙ ЩИТ. ЄВРОПЕЙСЬКІ ФОНДИ ДЛЯ УКРАЇНИ. ГРАНТОВА ПІДТРИМКА ESF ДЛЯ НУО та ОМС – соціальна інтеграція, ринок праці, освіта та охорона здоров’я» в рамках Пріоритетної осі 15: REACT-EU (ESF) для вирішення міграційних проблем Регіональної операційної програми для Малопольського воєводства на 2014-2020 роки, Захід 15.1 REACT-EU для вирішення міграційних викликів – грантова підтримка НУО та місцевих органів влади.

Надані мною дані є правдивими та відповідають фактам на дату підписання цієї декларації. Я усвідомлюю відповідальність, яку несу за надання неправдивих даних.

Даю згоду на використання мого зображення у фотодокументації та для всіх інформаційно-промоційних заходів проекту «Добре місце для життя».

...........................................................................................

(miejscowość, data, czytelny podpis osoby)

(місце, дата, розбірливий підпис особи)

**OŚWIADCZENIE O WYRAŻENIU ZGODY**

**NA PRZETWARZANIE DANYCH OSOBOWYCH**

**ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ЗГОДУ**

**ДЛЯ ОБРОБКИ ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ**

Dotyczy: danych osobowych zawartych formularzu pn. Deklaracja uczestnictwa w projekcie „Dobre miejsce do życia”

1. Wypełnienie treści formularza danymi osobowymi i ich dalsze przetwarzanie niezbędne do przeprowadzenia szkolenia oraz potwierdzenia zrealizowania operacji, wymaga wyrażenia przez Panią/Pana zgody na przetwarzanie danych osobowych (art. 6 ust. 1 lit. a rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119, s. 1), dalej „RODO”.
2. Pani/Pana dane osobowe, o których mowa w ust. 1 będą przetwarzane zgodnie z art. 13 ust. 1−2 RODO wyłącznie w celu zorganizowania wybranych form wsparcia, a także w celu potwierdzenia zrealizowania projektu **„Dobre miejsce do życia”**.
3. Podanie przez Panią/Pana danych osobowych, o których mowa w ust. 1 jest dobrowolne i wynika z wymogów umownych, jednak niezbędne dla uczestnictwa w projekcie „Dobre miejsce do życia”.
4. Administratorem Pani/Pana danych osobowych, o których mowa w ust. 1, zwany dalej „Administratorem”, jest Fundacja Tarnowskiej Agencja Rozwoju Regionalnego S.A., ul. Rynek 16/13, 33-100 Tarnów, a odbiorcami tych danych mogą być:
   1. podmioty wykonujące prace związane z organizacją wybranych form wsparcia,
   2. Województwo Małopolskie w zakresie niezbędnym do potwierdzenia zrealizowania projektu „Dobre miejsce do życia”,
   3. Instytucje uprawnione do kontroli i audytu realizacji projektu „Dobre miejsce do życia”,
   4. inne podmioty upoważnione do tego przepisami prawa.
5. Z administratorem danych osobowych można skontaktować pisząc na adres poczty elektronicznej: [fundacja@tarr.tarnow.pl](mailto:fundacja@tarr.tarnow.pl)
6. Administrator zastrzega sobie prawo powierzenia przetwarzania Pani/Pana danych osobowych, o których mowa w ust. 1 podmiotom wymienionym w punkcie 4.
7. W oparciu o Pani/Pana dane osobowe, o których mowa w ust. 1 Administrator nie będzie podejmował zautomatyzowanych decyzji, w tym będących wynikiem profilowania.
8. Administrator nie zamierza przekazywać Pani/Pana danych do państwa trzeciego ani do organizacji międzynarodowych.
9. Ma Pani/Pan prawo żądania dostępu do tych danych, ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania lub wniesienia sprzeciwu wobec ich przetwarzania, przenoszenia tych danych, cofnięcia udzielonej zgody na przetwarzanie tych danych w dowolnym momencie bez wpływu na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej cofnięciem, wniesienia skargi do organu nadzorczego.
10. Pani/Pana dane osobowe, o których mowa w ust. 1 będą przechowywane nie dłużej niż jest to niezbędne do prawidłowej realizacji Szkolenia oraz do potwierdzenia zrealizowania operacji.

Стосується: персональні дані, що містяться у формі під назвою Декларація про участь у проекті "Добре місце для життя"

1. Заповнення змісту форми персональними даними та їх подальша обробка, необхідна для проведення навчання та підтвердження завершення операції, вимагає вашої згоди на обробку персональних даних (ст. 6(1)(a) Регламенту (ЄС) 2016 /679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб щодо обробки персональних даних і про вільний рух таких даних, а також про скасування Директиви 95/46/ЄС (Загальний регламент захисту даних). ) (Офіційний журнал ЄС L 119, с. 1), надалі «GDPR»
2. Ваші персональні дані, зазначені в абз. 1 буде опрацьовано відповідно до ст. 13 сек. 1-2 GDPR лише з метою організації вибраних форм підтримки, а також для підтвердження реалізації проекту «Добре місце для життя».
3. Надання ваших персональних даних, зазначених у розд. 1 є добровільним і випливає з умов договору, але необхідним для участі в проекті «Добре місце для життя».
4. Адміністратор ваших персональних даних, зазначений у абз. 1, надалі іменований «Адміністратор», є Tarnowska Foundation Regional Development Agency S.A., ul. Rynek 16/13, 33-100 Tarnów, а одержувачами цих даних можуть бути:
   1. суб'єкти, які виконують роботи, пов'язані з організацією обраних форм забезпечення,
   2. Малопольське воєводство в обсязі, необхідному для підтвердження реалізації проекту «Добре місце для життя»,
   3. Органи, уповноважені здійснювати контроль та аудит реалізації проекту «Добре місце для життя»,
   4. інші особи, уповноважені на це законом.
5. Ви можете зв’язатися з адміністратором персональних даних, написавши на електронну адресу: [fundacja@tarr.tarnow.pl](mailto:fundacja@tarr.tarnow.pl)
6. Адміністратор залишає за собою право доручити обробку ваших персональних даних, зазначених у п 1 суб’єктів, перерахованих у пункті 4.
7. На основі ваших персональних даних, зазначених у абз. 1 Адміністратор не прийматиме автоматичних рішень, у тому числі в результаті профілювання.
8. Адміністратор не має наміру передавати ваші дані третім країнам або міжнародним організаціям.
9. Ви маєте право вимагати доступу до цих даних, виправлення, видалення чи обмеження обробки або заперечувати проти їх обробки, передачі цих даних, відкликання згоди на обробку цих даних у будь-який час, не впливаючи на законність обробки, яка здійснювалася на підставі згоди до її відкликання, подання скарги до контролюючого органу.
10. Ваші персональні дані, зазначені в абз. 1 зберігатиметься не довше, ніж це необхідно для належного виконання Навчання та підтвердження завершення операції.

Czy wyraża Pani/Pan zgodę na przetwarzanie Pani/Pana danych osobowych zamieszczonych w formularzu przez Fundację Tarnowskiej Agencja Rozwoju Regionalnego S.A., ul. Rynek 16/13, 33-100 Tarnów w celu realizacji Projektu, w zakresie kontroli i audytu realizacji Projektu?

Чи даєте ви згоду на обробку ваших персональних даних, наданих у формі Fundacja Tarnowska Regional Development Agency S.A., ul. Rynek 16/13, 33-100 Tarnów з метою реалізації Проекту, в рамках контролю та аудиту виконання Проекту?

TAK/ ТАК NIE/ НІ

...........................................................................................

(miejscowość, data, czytelny podpis osoby składającej oświadczenie)

(місце, дата, розбірливий підпис особи, яка подає декларацію)